



Southern  
California  
Gas Company

A  Sempra Energy utility®



# EXCAVATION SAFETY

A Guide to Safe Digging  
Around Natural Gas Pipelines

# HOW TO RECOGNIZE AND RESPOND TO A GAS LEAK

It's important to keep in mind that natural gas is flammable and that something as simple as a spark can serve as an ignition source. Use your sense of sight, hearing or smell, along with any of the following signs, to alert you to the presence of a gas leak:



## Look

- Dirt or water being blown in the air
- Dead or dying vegetation (in an otherwise moist area) over or near pipeline areas
- A fire or explosion near a pipeline
- Exposed pipeline after an earthquake, fire, flood or other disaster



## Listen

- An unusual sound, such as a hissing, whistling or roaring sound near a gas line or appliance



## Smell\*

- The distinctive odor\* of natural gas

\*Some people may not be able to smell the odor because they have a diminished sense of smell, olfactory fatigue (normal, temporary inability to distinguish an odor after prolonged exposure to it) or because the odor is being masked or hidden by other odors that are present, such as cooking, damp, musty or chemical smells. In addition, certain conditions in pipe and soil can cause odor fade – the loss of odorant so that it is not detectable by smell.

## If you damage a pipeline or suspect a natural gas leak:

- **IMMEDIATELY and SAFELY EVACUATE** the area and, from a safe location, call Southern California Gas Company (SoCalGas®) at **1-800-427-2200** 24 hours a day, seven days a week.
- **CALL 911** promptly after leaving the area if the damage results in a natural gas leak that may endanger life or cause bodily harm or damage to property.
- **DO NOT** light a match, candle or cigarette.
- **DO NOT** turn electrical devices on or off, including light switches.
- **DO NOT** start an engine or use any device, including a telephone, which could cause a spark.
- **DO NOT** attempt to control the leak or repair the damaged pipe or meter.
- **DO NOT** use or turn off any equipment that could cause a spark. Motorized or electrically powered equipment or vehicles may create an ignition source if a gas leak is present. Safely abandon any motorized or powered equipment or vehicles. Gas leaking from a plastic pipe can create static electricity that can ignite the gas.



Know what's below.  
Call before you dig.

## CALL 811 BEFORE YOU DIG – IT'S THE LAW!

Digging, excavation and grading near buried pipelines are major causes of pipeline damage, which can cause injury to those around your worksite, result in costly repairs, disruptions in gas service and delays in excavation-related projects.

Even a slight gouge, scrape or dent to a pipeline, its coating or any component attached to or running alongside the pipe, such as a wire, may eventually cause a dangerous break or leak. That's why it's important to know where pipelines are buried before you begin any type of digging. Regardless of the size or scope of the work you're planning, keep yourself and those around you safe by following these important steps:

- **MARK** out your proposed excavation area in white paint or provide other suitable markings.
- **CALL** Underground Service Alert at **811** from 6 a.m. to 7 p.m., Monday through Friday (excluding holidays) at least two business days before digging. Underground Service Alert will contact SoCalGas, as well as other local utilities, to mark the location of all utility-owned lines for free. Notifying Underground Service Alert prior to excavation is required by California law. Failure to comply can carry heavy fines.
- **WAIT** until SoCalGas either marks its gas pipelines and indicates pipe material and diameter—or advises you the area is clear of its pipes before you start digging.
- **USE ONLY HAND TOOLS** within 24 inches of each marked utility line to carefully expose the exact locations of all lines before using any power excavation equipment in the area.



High-visibility markers such as the one to the right, mark major pipeline routes.

## Are major pipelines located where you plan to dig?

Most natural gas pipelines are buried underground. During the course of your work, you might encounter our pipeline markers. Major pipeline routes are marked above ground using high-visibility markers with our name and phone number. These markers purposely indicate only the approximate, not exact, location of buried pipelines. Markers also do not indicate the depth or number of pipelines in the area. In addition, maps can be viewed to identify the

approximate locations of major natural gas pipelines in your area, visit the Gas Transmission and High Pressure Distribution Pipeline Interactive Map at [socialgas.com](http://socialgas.com) (search "MAPS") or the National Pipeline Mapping System (NPMS) website at [www.npms.phmsa.dot.gov/](http://www.npms.phmsa.dot.gov/). These maps only indicate the general location of pipelines and should never be used as a substitute for calling 811 at least two business days before digging.

The following color code is used by utilities for marking excavation sites and underground facilities in conflict with an excavation.

- |                         |                         |                        |                            |
|-------------------------|-------------------------|------------------------|----------------------------|
| Red: Electric           | Purple: Reclaimed water | Orange: Communications | Pink: Temporary markings   |
| Yellow: Gas, Oil, Steam | Blue: Water             | Green: Sewer           | White: Proposed excavation |

\*Please note: The NPMS website takes you to a third-party site, which is not part of SoCalGas, and does not display the locations of High Pressure Gas Distribution Lines.

# YOUR SAFETY IS IMPORTANT TO US

## Be aware of underground natural gas pipelines nearby

You have received this brochure because SoCalGas operates underground natural gas pipelines in areas where you or your company may dig or excavate.

SoCalGas has been dedicated to providing safe and reliable energy for more than 140 years. We routinely perform pipeline safety tasks, including patrolling, testing, repairing and replacing pipelines. In order to perform all these tasks, SoCalGas must be able to access its pipeline right-of-way. Please keep the area above the pipelines readily accessible.

## Important Contact Information

Call **1-800-427-2200** to report a pipeline emergency (SoCalGas). No damage is too small to report.

Call **811** for Underground Service Alert BEFORE you dig. For more information, visit USA South at **digalert.org** and USA North at **usanorth811.org**.

Visit **socalgas.com** (search "SAFETY") for more safety information.

## About SoCalGas

SoCalGas is the nation's largest natural gas distribution utility, serving more than 20.9 million customers throughout our service area, spanning Central and Southern California. We monitor the natural gas for quality and add a distinctive odor\* to aid in the detection of leaks. We deliver it through pipelines to our residential customers for cooking and heating and to commercial and industrial customers for manufacturing of products and generation of electricity.

**socalgas.com**

Follow us on:  Twitter and  Facebook



**Southern  
California  
Gas Company**



A **Sempra Energy utility**®

Southern California Gas Company  
555 West 5<sup>th</sup> St., M.L. GT11A2  
Los Angeles, CA 90013

PRESORTED  
STANDARD  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
PERMIT #992  
ANAHEIM, CA



Southern  
California  
Gas Company

A  Sempra Energy utility®



# SEGURIDAD AL EXCAVAR

Guía de seguras de excavación  
cerca de ductos de gas natural

# COMO RECONOCER Y RESPONDER A UNA FUGA DE GAS

Es importante tener en mente que el gas natural es inflamable y que algo tan simple como una chispa puede servir como fuente de ignición. Use sus sentidos de la vista, oído y olfato, junto con cualquiera de las siguientes señales, para alertarse de la presencia de una fuga de gas:



## Observe

- Tierra o agua siendo expulsada al aire
- Vegetación muerta o muriéndose (en un área húmeda) encima o cerca de zonas donde hay tuberías
- Un incendio o explosión cerca de una tubería
- Tubería expuesta después de un terremoto, incendio, inundación u otro desastre



## Escuche

- Un sonido inusual, como un silbido, un chiflido o un estruendo cerca de una línea o aparato de gas



## Huela\*

- El olor distintivo\* del gas natural

\*Algunas personas tal vez no puedan percibir el olor porque tienen un sentido del olfato disminuido, fatiga olfativa (una incapacidad temporal normal para distinguir un olor después de una exposición prolongada al mismo) o porque el olor está siendo disimulado u oculto por otros olores que están presentes, como olores de cocina, humedad, olor a cerrado o a sustancias químicas. Además, ciertas condiciones en las tuberías y el suelo pueden causar el desvanecimiento del olor –la pérdida del compuesto aromático, de tal forma que no es detectable por medio del olfato.



Determina lo que está bajo tierra.  
Llama antes de excavar.

## LLAME AL 811 ANTES DE EXCAVAR – ¡ES LA LEY!

Cavar, excavar y nivelar el suelo cerca de donde hay tuberías enterradas es una de las principales causas de daño a las tuberías, lo que puede ocasionar lesiones a quienes estén cerca de su lugar de trabajo y dar como resultado costosas reparaciones, interrupciones en el servicio de gas y demoras en proyectos relacionados con excavaciones.

Incluso una ligera hendidura, raspadura o abolladura a una tubería, su recubrimiento o a cualquier componente pegado o que vaya junto a la tubería, como un cable, puede causar, a la larga, una peligrosa ruptura o fuga. Por eso es importante saber dónde están enterradas las tuberías antes de que empiece cualquier tipo de excavación. Sin importar el tamaño o alcance del trabajo que está planeando, manténganse seguros usted y quienes le rodean siguiendo estos importantes pasos:

- **MARQUE** el área propuesta para su excavación con pintura blanca o haga otro tipo adecuado de marcación.
- **LLAME** a Underground Service Alert al **811** de 6 a.m. a 7 p.m., de lunes a viernes (salvo días festivos) cuando menos dos días hábiles antes de excavar. La ley estatal de California requiere que notifique a Underground Service Alert antes de excavar. No cumplir con este requisito puede implicar elevadas multas. Underground Service Alert se pondrá en contacto con SoCalGas, y con otras empresas locales de servicios públicos, para marcar, sin costo, la ubicación de todas las líneas propiedad de las empresas de servicios públicos.
- **ESPERE** hasta que SoCalGas marque sus tuberías de gas e indique el material y diámetro de las tuberías -o le diga cuál es el área que está libre de tuberías, antes de que empiece a excavar.
- **UTILICE SOLO HERRAMIENTAS DE MANO** dentro de un radio de 24 pulgadas de distancia de cada tubería de servicio marcada para determinar con cuidado la ubicación exacta de todas las tuberías y cableados antes de utilizar máquinas excavadoras en el área.

Los marcadores de alta visibilidad, como el que aparece a la derecha, indican las rutas de los principales ductos.



## ¿Hay tuberías importantes donde planea excavar?

La mayoría de las tuberías de gas natural están enterradas. Cuando esté trabajando, podría encontrarse con nuestros marcadores de ductos. Las rutas de los principales ductos están marcadas en la superficie usando marcadores de alta visibilidad con nuestro nombre y número telefónico. Estos marcadores intencionalmente indican sólo la ubicación aproximada, no exacta de los ductos enterrados. Los marcadores tampoco indican la profundidad ni el número de ductos en el área. Además, pueden consultarse mapas para identificar la ubicación aproximada de los principales ductos de gas natural que hay en su zona, visitando el mapa interactivo de gasoductos de transporte y distribución de gas a alta presión en **socalgas.com** (busque la palabra clave "MAPAS") o el sitio web del sistema nacional de mapas de tuberías National Pipeline Mapping System (NPMS) en **www.npms.phmsa.dot.gov/\***. Estos mapas indican únicamente la ubicación general de las tuberías y nunca deberán usarse como sustituto de una llamada al 811 cuando menos dos días hábiles antes de excavar.

Las empresas de servicios públicos usan el siguiente código de colores para marcar sitios de excavación e instalaciones subterráneas en conflicto con una excavación.

- |                                |                        |                            |                              |
|--------------------------------|------------------------|----------------------------|------------------------------|
| Rojo: Electricidad             | Morado: Agua reciclada | Anaranjado: Comunicaciones | Rosado: Marcas temporales    |
| Amarillo: Gas, petróleo, vapor | Azul: Agua             | Verde: Drenaje             | Blanco: Excavación propuesta |

\*Por favor tome nota: El sitio web del NPMS lo lleva al sitio de un tercero, mismo que no es parte de SoCalGas, ni muestra la ubicación de las líneas de distribución de gas de alta presión.

## Si daña una tubería o sospecha que hay una fuga de gas natural:

- **EVACUE INMEDIATAMENTE Y DE MANERA SEGURA** el área y, desde un lugar seguro, llame a SoCalGas al **1-800-342-4545** 24 horas al día, siete días a la semana.
- Llame al **911** sin demora después de evacuar el área si el daño resulta en una fuga de gas natural que pudiera poner en peligro la vida o causar lesiones o daños a la propiedad.
- **NO** encienda un cerillo, vela o cigarrillo.
- **NO** encienda ni apague aparatos eléctricos, incluyendo interruptores de luces.
- **NO** encienda un motor ni use algún dispositivo, ni siquiera un teléfono, que pudiera causar una chispa.
- **NO** intente controlar la fuga o reparar la tubería o el medidor dañado. No use o apague ningún equipo que pudiera provocar una chispa. El equipo o los vehículos motorizados o eléctricos pudieran crear una fuente de ignición si hay una fuga de gas. Abandone con seguridad cualquier equipo o vehículo motorizado o eléctrico. El gas que escapa de una tubería de plástico puede generar una carga estática que puede encender el gas.
- **NO** use o apague ningún equipo que pudiera provocar una chispa. El equipo o los vehículos motorizados o eléctricos pudieran crear una fuente de ignición si hay una fuga de gas. Abandone con seguridad cualquier equipo o vehículo motorizado o eléctrico. El gas que escapa de una tubería de plástico puede generar una carga estática que puede encender el gas.

## SU SEGURIDAD ES IMPORTANTE PARA NOSOTROS

Esté pendiente de las tuberías de gas natural enterradas cerca de usted

Recibió este folleto porque SoCalGas opera tuberías subterráneas de gas natural en áreas donde usted o su compañía pueden escarbar o excavar.

SoCalGas se ha dedicado a suministrar energía segura y confiable por más de 140 años. Rutinariamente ejecutamos tareas de seguridad en las tuberías, como vigilancia, pruebas, reparación y reemplazo de tuberías. Para poder llevar a cabo todas estas tareas, SoCalGas debe poder tener acceso al derecho de paso de sus tuberías. Por favor mantenga el área que está encima de las tuberías fácilmente accesible.

## Importante información de contacto

Llame al **1-800-342-4545** para reportar una emergencia con una tubería (SoCalGas). Ningún daño es demasiado pequeño para no reportarse.

Llame al **811** para comunicarse con Underground Service Alert ANTES de excavar (servicio de localización de varias empresas de servicios públicos con una sola llamada).

Para más información de seguridad, visite **socalgas.com** (busque la palabra clave "SEGURIDAD").

## Acerca de SoCalGas

SoCalGas es la empresa de servicios de distribución de gas natural más grande del país, al dar servicio a más de 20.9 millones de clientes en toda nuestra área de servicio, que cubre el centro y el sur de California. Monitoreamos la calidad del gas natural y le añadimos un olor distintivo\* para ayudar en la detección de fugas. Lo distribuimos a través de ductos a nuestros clientes residenciales para que lo usen en la cocina y la calefacción, y a nuestros clientes comerciales e industriales para la fabricación de productos y la generación de electricidad.

**socalgas.com/espanol**

Síguenos en:  Twitter y  Facebook